



**Correspondance du contenu sur le site Tv5monde avec les objectifs d'apprentissage de la compréhension orale élémentaire**

**Annisa Firdayanti ✉ Tri Eko Agustiningrum**

Section de la Pédagogie de français, Faculté des langues et des arts, Universitas Negeri Semarang, Indonésie

**Infos sur l'article**

*Historique des articles :*  
*Accepté en août 2025*  
*Approuvé en septembre 2025*  
*Publié en octobre 2025*

**Keywords:**  
*Content correspondence,*  
*tv5monde, learning*  
*objectives, basic reading*  
*skills, French language*

**Résumé**

Les matériaux d'apprentissage comprennent des transcriptions de vidéos, des titres, des thèmes, des exercices pratiques, des indicateurs d'évaluation et des niveaux de langue issus du site TV5Monde, adaptés aux CPMK du RPS du deuxième semestre. L'utilisation de TV5Monde en classe pourrait améliorer les compétences d'écoute, mais elle n'a pas encore été mise en œuvre, car les audios et vidéos des manuels scolaires sont privilégiés en raison de leur accessibilité. Cette étude utilise une approche qualitative. Elle évalue la pertinence de TV5Monde par rapport aux objectifs d'apprentissage des compétences en compréhension orale du deuxième semestre. Les résultats de l'analyse de la pertinence entre les objectifs d'apprentissage du CPMK dans le RPS et le site TV5Monde montrent que, sur les 12 vidéos analysées, 10 étaient pertinentes et 2 non pertinentes. Cela positionne TV5Monde comme un standard d'apprentissage alternatif pour les matériaux CPMK dans le RPS de Compréhension Orale Élémentaire pour les étudiants du deuxième semestre.

**Abstract**

*The learning materials include video transcripts, titles, themes, practical exercises, evaluation indicators, and language levels from the TV5Monde website, adapted to the CPMK in the RPS for the second semester. The use of TV5Monde in the classroom could enhance listening skills, but it has not yet been implemented because the audio and video materials from textbooks are preferred due to their accessibility. This study employs a qualitative approach. It evaluates the relevance of TV5Monde to the learning objectives for oral comprehension skills in the second semester. The results of the relevance analysis between the CPMK learning objectives in the RPS and the TV5Monde website show that out of the 12 videos analysed, 10 were relevant and 2 were not. This positions TV5Monde as an alternative standard for CPMK materials in the RPS for Elementary Oral Comprehension for second-semester students.*

## L'INTRODUCTION

L'ère de la mondialisation et les progrès technologiques ont favorisé la mise en œuvre du Programme Merdeka Belajar, y compris l'apprentissage du français dans le cadre du curriculum introduit par le ministère de l'Éducation et de la Culture (Kemendikbud) depuis l'année scolaire 2021/2022. Ce programme utilise les technologies et les supports pédagogiques pour développer au maximum les connaissances et le potentiel des étudiants. Grâce aux avancées technologiques, les étudiants peuvent facilement gérer leur créativité et leur innovation en utilisant divers médias et ressources d'apprentissage basés sur Internet de manière flexible (Cahyani et al., 2023).

L'utilisation des médias d'apprentissage en ligne, tels que des vidéos, des applications, des sites web et d'autres plateformes, facilite l'apprentissage autodidacte du français par les étudiants, à tout moment et en tout lieu. Ces médias offrent des contenus approfondis, comme des exercices et des exemples de questions, améliorent la communication, la concentration, la motivation et créent une expérience d'apprentissage interactive et pertinente. L'approche communicative dans l'apprentissage des langues met l'accent sur la capacité à écouter, comprendre, interpréter et répondre à l'information. Par exemple, le site Tv5Monde dans la rubrique *Apprendre le français* propose des contenus authentiques tels que des explications, des exemples et des exercices pertinents pour la vie réelle (Cikarge et Utami, 2018).

Tv5Monde est un site international français populaire parmi les citoyens et les étudiants du monde entier, offrant des ressources d'apprentissage du français, du niveau débutant au niveau avancé. Ce site est destiné aux locuteurs francophones, avec le français comme langue seconde ou langue étrangère. En Indonésie, le français est enseigné comme langue étrangère. Tv5Monde propose divers thèmes vidéo et contenus multimédias, tels

que des programmes télévisés, des vidéos et des actualités en français. Ce site aide les étudiants, y compris ceux du deuxième semestre, à développer leur compétence en compréhension orale (Compréhension Orale Élémentaire) à travers des matériaux pertinents pour les objectifs d'apprentissage. La compréhension orale se concentre sur la compréhension du discours, ce qui oblige les étudiants à varier leurs méthodes d'écoute pour mieux comprendre l'information (Jusnidar et al., 2022).

Les compétences dans le RPS couvrent les compétences ou connaissances que les étudiants doivent maîtriser à la fin du semestre, avec des médias d'apprentissage en ligne conçus pour soutenir l'atteinte de ces compétences. Les enseignants choisissent des médias d'apprentissage adaptés au contenu et aux objectifs pédagogiques, tels que des tutoriels vidéo ou des discussions en ligne pour les cours nécessitant une compréhension pratique. Le RPS est un schéma des étapes d'apprentissage pendant un semestre pour atteindre les objectifs d'apprentissage du cours/module (Cikarge & Utami, 2018). Dans le RPS *français oral élémentaire* pour le semestre 2, l'accent est mis sur la compétence en compréhension orale (Compréhension orale élémentaire) avec un temps alloué de 4 × 50 minutes et 4 × 60 minutes, incluant les CPMK 1, 2 et 3 qui impliquent la création de vidéos d'interaction orale et la description de documents audio ou audiovisuels. Les sujets d'apprentissage comprennent des thèmes variés tels que raconter des activités passées, donner des nouvelles, préparer des événements, décrire la vie quotidienne, le travail, la santé, la météo, ainsi que l'expression des besoins, des émotions et des comparaisons.

Les supports pédagogiques pour l'apprentissage du français, notamment en compréhension orale, reposent encore largement sur des enregistrements audio et vidéo issus de manuels, dont la plupart sont

des documents fabriqués (*documents fabriqués*), avec peu de documents authentiques (*documents authentiques*). L'utilisation des documents authentiques, tels que les actualités ou les conversations réelles, est essentielle pour améliorer les compétences d'écoute des étudiants. Ces supports exposent directement les apprenants à la langue utilisée dans des contextes de vie réelle, les aidant à comprendre la diversité linguistique, les accents, l'intonation et les nuances socio-culturelles qui ne peuvent être atteintes avec des matériaux simplifiés. Bien que les documents fabriqués soient utiles pour l'enseignement des bases, une combinaison des deux offre une expérience d'apprentissage plus efficace et réaliste. Le site Tv5Monde est un exemple de document authentique soutenant l'apprentissage de la compréhension orale, tandis que des supports comme *Le Nouveau Taxi A2* et le *RPS Français Oral Élémentaire* sont des exemples de documents fabriqués conçus pour le niveau A2.

Cette recherche met en lumière le potentiel du site Tv5Monde comme guide d'apprentissage pour la *compréhension orale élémentaire* des étudiants de deuxième semestre, grâce aux vidéos et aux exercices proposés. Cependant, avant son utilisation, une analyse de la correspondance entre les contenus du site Tv5Monde et les objectifs d'apprentissage définis dans le RPS est nécessaire. L'objectif de cette étude est d'évaluer cette adéquation afin que Tv5Monde puisse devenir un outil pédagogique efficace, favorisant un apprentissage autonome et flexible. Avec des contenus variés, des vidéos éducatives et des transcriptions disponibles, ce site peut enrichir l'expérience d'apprentissage et améliorer les compétences d'écoute des étudiants.

Sur la base de ce contexte, on mène une étude sur la correspondance des contenus dans la rubrique *Apprendre Le Français* avec les

objectifs d'apprentissage du cours en *Compréhension Orale Élémentaire* pour les étudiants de deuxième semestre.

La recherche sur le site Tv5Monde a déjà été réalisée par 1) Wijayanti (2023) et 2) Fitrasah (2023), qui ont mené des études sur les enseignants, en se concentrant sur l'enseignement des compétences d'écoute, un aspect crucial pour augmenter la motivation des étudiants. Dans leurs recherches, ils ont utilisé des clips musicaux disponibles sur le site Tv5Monde, qui est l'un des nombreux sites de soutien de qualité. L'objectif de cette recherche est de trouver des sujets et des composants grammaticaux dans des clips musicaux du niveau DELF A2, qui ont été présentés sur le site Tv5Monde de janvier à juin 2022. Ensuite, pour renforcer l'enseignement des compétences orales, cette étude utilise une méthode de recherche descriptive qualitative. La similarité avec les recherches précédentes réside dans l'analyse du site Tv5Monde au niveau A2 et l'utilisation de la recherche qualitative, tandis que la différence réside dans l'enseignement des compétences d'écoute à travers l'application de clips musicaux du site Tv5Monde.

Harianja & Fibriasari (2019) ont mené une étude sur le site Tv5Monde concernant l'utilisation des technologies de l'information et de l'informatique, qui sont essentielles pour les étudiants afin de soutenir leur apprentissage des langues étrangères, en particulier le français. Le site TV5Monde vise à offrir aux étudiants des opportunités pour optimiser leur vocabulaire en français. Cette recherche a impliqué une analyse menée auprès des étudiants pendant les cours d'expression écrite, de lecture, d'expression orale, ainsi que de compétences en écoute. L'entité de l'étude concerne l'efficacité de l'utilisation du site Tv5Monde en tant que support pédagogique pour améliorer le vocabulaire en français des étudiants de l'Université Negeri Medan. La recherche a

été réalisée dans le programme d'études de langue française, en utilisant des méthodes de collecte de données telles que l'observation, les entretiens, les questionnaires, la documentation, ainsi qu'une combinaison de ces trois méthodes. La similitude avec l'étude précédente réside dans l'analyse du site Tv5Monde pour optimiser l'apprentissage du français, tandis que la différence réside dans les sources de données utilisées dans l'étude précédente, à savoir l'observation, les entretiens, les questionnaires et la documentation combinés.

En 2023, Cahyani et al. ont mené une recherche sur le site Tv5Monde pour évaluer le niveau de conformité des exercices de français sur le site d'apprentissage apprendre.tv5monde.com avec les objectifs d'apprentissage du français pour le niveau A2 au lycée. Il s'agit d'une étude qualitative utilisant la technique d'analyse de contenu et la méthode de collecte de données par étude documentaire. Les données utilisées proviennent des exercices de français disponibles sur le site apprendre.tv5monde.com. Les données ont été collectées, puis évaluées à l'aide de la méthode de la liste de contrôle (checklist). Les résultats de l'étude indiquent que 34 exercices étaient compatibles avec les objectifs d'apprentissage du français au niveau A2 pour le lycée, conformément au CECR, sur un total de 41 exercices. Ce calcul a été effectué à l'aide d'un calcul de pourcentage, qui a donné un résultat de 82,92 %. Selon les normes de conformité d'Arikunto (2006), les exercices de français sur le site d'apprentissage apprendre.tv5monde.com sont donc bien alignés avec les objectifs d'apprentissage pour le niveau A2 au lycée. La similarité avec cette étude réside dans l'analyse de la conformité du site Apprendre Tv5Monde avec les objectifs d'apprentissage pour le niveau A2, tandis que la différence est que l'étude précédente a été menée dans un lycée.

Le site Tv5Monde a déjà été l'objet d'une recherche menée par Fibriasari et Ramadhan (2017) concernant l'utilisation des sites internet pour améliorer les compétences d'écoute. Cette recherche visait à permettre aux apprenants d'écouter directement des locuteurs natifs à travers des programmes diffusés sur l'un des sites étudiés en France. Le programme *7 Jours sur la Planète* propose des vidéos, des sons, des textes et des exercices destinés à améliorer les compétences d'écoute en fonction des niveaux de maîtrise de la langue française. La méthode utilisée dans cette recherche était une méthode expérimentale visant à comparer deux classes : une classe témoin utilisant le site *7 Jours sur la Planète* et une autre ne l'utilisant pas. Les résultats ont montré que la classe utilisant *7 jours sur la Planète* avait de meilleures compétences d'écoute que l'autre classe. La similarité entre cette recherche et celle en question réside dans l'analyse des sites en ligne utilisés pour améliorer les compétences en français, tandis que la différence réside dans l'utilisation spécifique du site *7 Jours sur la Planète*.

La recherche sur le site Tv5Monde a été menée par Tanjung, S. en 2019 afin de déterminer les différences de performance dans les activités de dictée Archibald entre deux classes d'étudiants inscrits dans un programme de langue française : l'une utilisant le média Tv5Monde dans l'apprentissage et l'autre utilisant des supports sous forme de livres. Cette étude a adopté une approche quantitative avec une méthode expérimentale, incluant un pré-test et un post-test. Deux variables ont été identifiées : la variable indépendante représentée par le média Tv5Monde dans la dictée d'Archibald, et la variable dépendante correspondant à la compétence de compréhension orale de niveau intermédiaire. L'échantillon de l'étude comprenait deux classes, à savoir la classe régulière B et la classe régulière C,

sélectionnées par une technique d'échantillonnage aléatoire (random sampling). La collecte des données s'est appuyée sur une méthode de test, utilisant des phrases simples basées sur des textes audio en langue française. Les données ont été analysées à l'aide d'un test t (*t-test*).

Selon Vanoy, cité par Fatima et Abdel (2021) : « De son côté, Vanoy affirme que l'oral est un "mode essentiel de communication". Il ajoute : "L'oral doit être considéré comme un langage à part entière, car c'est un moyen de communication essentiel de notre époque." » D'après cette citation en français, selon la théorie de Francis Vanoy, cela signifie que « nous pouvons transmettre des messages par l'intermédiaire de la parole, en tant que moyen de communication essentiel qui soutient diverses interactions et échanges qui se produisent dans notre vie quotidienne.

Selon Cuq (2003), la compréhension orale est définie dans le *Dictionnaire de didactique du FLE* comme suit : « L'attitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute "compréhension orale" ou lit "compréhension écrite". » En résumé, la compétence de compréhension orale est conçue comme l'ensemble des connaissances, capacités et stratégies pouvant être mises en œuvre pour comprendre un texte oral ou un document sonore.

Les médias d'apprentissage sont des outils permettant de transmettre des messages afin d'atteindre les objectifs d'apprentissage (Djamarah et Zain, 2020). L'un de ces médias est Tv5Monde, un réseau de télévision international d'origine française qui propose divers programmes de divertissement en langue française. Ce média peut servir de référence d'apprentissage pour les étudiants souhaitant approfondir leur connaissance du français, en offrant du contenu vidéo et audio, tels que des émissions de télévision, des documentaires et

des films, afin d'attirer l'attention des consommateurs du monde entier.

Selon la théorie de Silva (2013), le site Tv5Monde est un outil qui possède une structure d'apprentissage offrant une bonne qualité et des activités pédagogiques sur ce site qui proposent des exemples d'apprentissage des compétences en communication linguistique de manière compétente (Silva, H. (2013)).

Selon la théorie de Qian (2009), TV5 Monde est un site web qui fournit un accès rapide à des fichiers valides et qui constitue un élément clé dans l'apprentissage axé sur des méthodes interactives. Les matériaux étudiés comprennent des vidéos, ce qui les rend adaptés à l'enseignement du français langue étrangère (FLE) sous l'angle de la communication. Cette stratégie repose sur son authenticité, offrant des opportunités de réussite dans les compétences de communication nécessaires pour les étudiants et les apprenants, en utilisant une série d'activités de communication. (E. Parlak & Kartal, 2015).

## LA METHODOLOGIE

Le type de recherche appliqué dans cette étude est une recherche qualitative. Selon Bogdan et Taylor (Susanti, M. E. (2018)), la recherche qualitative est une méthode de recherche qui fournit des données descriptives sous forme de phrases écrites ou orales, obtenues auprès d'individus et de comportements étudiés. (Susanti, 2018).

Selon Creswell dans le livre (Murdiyanto, 2020), la recherche qualitative est une phase de recherche et de compréhension basée sur une approche qui examine des événements sociaux et des problématiques survenues dans le domaine humain. Dans cette méthode, on fournit des explications plus détaillées et examine des phrases et des mots. (Murdiyanto, 2020). La recherche qualitative dans cette étude consiste à analyser le contenu de Tv5Monde et à évaluer si ce

contenu peut soutenir l'atteinte des compétences attendues en Compréhension Orale Élémentaire chez les étudiants, en tenant compte du niveau de difficulté, des thèmes et de la pertinence du contenu présenté dans le contexte de l'apprentissage.

Selon Sugiyono (2016), la technique de collecte des données est l'étape la plus importante dans une recherche, car elle a pour objectif d'obtenir des données. Si la recherche n'utilise pas ou ne comprend pas la technique de collecte des données, on ne pourra pas obtenir les données souhaitées (Yuanita et al., 2022). Dans cette étude, la technique de collecte des données consiste à analyser les sources de référence telles que les livres, les mémoires, les articles de journaux, les documents, les sources en ligne, etc., qui servent de support pour l'étude de la correspondance entre le contenu du site Tv5Monde et les objectifs d'apprentissage des compétences en compréhension orale élémentaire pour les étudiants de deuxième semestre.

Les données sont des chiffres qui n'ont pas encore été traités et qui ne peuvent pas être appliqués directement. Les données constituent une base solide pour la prise de décisions (Budiman, 2017). Selon Moleong (dans Arikunto, 2013), la source des données dans la recherche qualitative est une présentation sous forme de mots oraux ou écrits observés par l'on, ainsi que des objets observés dans leurs détails pour saisir le sens implicite dans les documents.

La source des données de cette recherche est un document axé sur l'application des matériaux d'apprentissage, tant écrits, tels que le RPS et la transcription du site Tv5Monde, que visuels, à travers les images, les transcriptions et les contenus présentés dans les vidéos d'apprentissage de Tv5Monde. Cette analyse permettra de déterminer si le matériel de Tv5Monde correspond aux critères ou aux lignes directrices utilisées dans le RPS (Français

Orale Élémentaire) pour les étudiants de deuxième semestre, notamment en termes de difficulté linguistique, d'authenticité du contexte et de pertinence culturelle.

Cette recherche utilise la technique d'analyse de contenu. L'analyse de contenu est une méthode de recherche permettant de faire des inférences révisables et valides à partir des données en fonction du contexte de leur utilisation. La recherche effectuée sur des informations documentées dans des enregistrements, qu'ils soient visuels, sonores, écrits ou autres, est communément appelée recherche documentaire ou analyse de contenu (Suharsimi, 2009).

Selon la théorie de Mudjiahardjo citée par Sujarweni (2014), l'analyse des données est une activité consistant à organiser, harmoniser, catégoriser, attribuer des symboles ou des indices, et classer afin de parvenir à une étude centrée sur les éléments essentiels ou les problématiques à traiter. Grâce à cette série d'activités, les données qualitatives, souvent désordonnées et volumineuses, peuvent être simplifiées pour en faciliter la compréhension. Une fois les données collectées, elles sont ensuite analysées. L'analyse des données est une composante fondamentale de toute recherche (Sujarweni, V. W., 2014).

Les étapes de la recherche menées dans cette étude sont les suivantes :

1. Rassembler les données de recherche à partir des supports d'écoute disponibles sur le site Tv5Monde.
2. Présenter les transcriptions des vidéos et des fichiers audio du site Tv5Monde, qui serviront de données pour l'analyse.
3. Analyser les transcriptions des vidéos et des fichiers audio sur des fiches de données, comprenant le titre et le thème des vidéos et des audios, et les comparer avec les contenus pédagogiques des CPMK mentionnés dans le RPS.

4. Adapter les contenus des vidéos et des audios aux CPMK, puis analyser les transcriptions des vidéos et des audios en fonction des objectifs pédagogiques définis par les CPMK.

Voici le modèle de fiche de données utilisé comme outil pour analyser les objectifs d'apprentissage des compétences d'écoute dans le RPS du cours Compréhension Orale Élémentaire pour le deuxième semestre sur le site Tv5Monde.

Tableau 1. Fiche de données pour analyser la correspondance des objectifs d'apprentissage figurant dans le RPS du cours Compréhension Orale Élémentaire du deuxième semestre

1	Judul video				
2	Tema video				
3	No. data/ Jenis/ durasi/ Sumber				
4	Transkripsi video				
5	Deskripsi				
6	Analisis				
7	Kesesuaian video dengan Capaian Pembelajaran mata kuliah <i>Compréhension Orale Intermédiaire</i> semester 2	CPMK 1	CPMK 2	CPMK 3	Alasan Yang Melandasi Kesesuaian RPS dan Situs <i>Apprendre Tv5Monde</i>
8	Analisis isi video situs <i>Tv5Monde</i> dengan materi pembelajaran <i>Compréhension Orale Intermédiaire</i> semester 2	Ada	Tidak Ada		Keterangan
	Thème				
	Forme d'activité				
	Niveau de langue				
	Techniques d'évaluation et indicateurs				
9	Instruments	A. Soal Pemahaman teks			
10	Pembahasan	B. Soal Grammaire			

Tableau 2. Exemple de fiche de données pour analyser la correspondance des vidéos/audios avec les objectifs


## d'apprentissage du cours Compréhension Orale Élémentaire du deuxième semestre

### A. Photo Souvenir

1	Judul video	Photo Souvenir			
2	Tema video	La Famille			
3	No. data/ Jenis/ durasi/ Sumber	1 - 1 / Dialogue / 02.49 / Tv5Monde			
4	Transkripsi video	<p><b>Magloire :</b> le père  <i>Alors ? Tu regardes quoi ?</i>  <b>Édith :</b> la mère  <i>En fait, j'ai numérisé de vieilles photos. Regarde ! C'était il y a presque vingt ans.</i>  <b>Magloire :</b> le père  <i>Ah ça... Tu as pris un petit coup de vieux toi quand même !</i>  <b>Édith :</b> la mère  <i>Qui, moi ? Pas du tout. J'ai pas bougé. Par contre toi, je me disais que... tu étais bien gros !</i>  <b>Magloire :</b> le père  <i>Gros ? Tu racontes quoi là ? On dirait qu'elle a été prise hier !</i>  <b>Édith :</b> la mère  <i>Humm... Regarde ; c'est Junior ! Il avait à peine un an.</i>  <b>Magloire :</b> le père  <i>Ça ! Lui, il a beaucoup vieilli. On ne le reconnaît même pas ! Vraiment, on s'en sort pas si mal.</i>  <b>Édith :</b> la mère  <i>Je trouve aussi. Magloire, tu n'es pas sincère.</i>  <b>Magloire :</b> le père  <i>Si ! Pourquoi ? On n'a pas vieilli.</i>  <b>Édith :</b> la mère  <i>Il est même où Junior ? Junior ! Je t'ai déjà dit que... Mon bébé, c'est comment ? C'est le communiqué du décès de papy Boniface qui te rend triste ? Ça va mon Junior, calme-toi. Tu sais, la vie est faite ainsi. Nous sommes tous appelés à quitter ce monde et c'est irréversible. Hein ? Il faudra t'habituer à l'idée qu'il ne sera plus jamais là.</i>  <b>Junior :</b> le fils aîné  <i>Maman, ce qui me fait mal, c'est quand je regarde cette photo.</i>  <b>Édith :</b> la mère  <i>Oui, je sais. Ça te rappelle des souvenirs, des moments passés avec lui. Ça fait toujours ça. Hein ?</i>  <b>Junior :</b> le fils aîné  <i>Quit a fait le communiqué ?</i>  <b>Édith :</b> la mère  <i>C'est ton père.</i>  <b>Junior :</b> le fils aîné  <i>Ah, je savais ! La photo-là, c'est Hippolyte qui l'avait filmée. Alors que celle que j'ai faite est plus belle. Pourquoi papa a choisi celle d'Hippolyte ? Non ! Ça me frustre !</i>  <b>Édith :</b> la mère</p>			
5	Deskripsi	<p><i>C'est bien ! Reste à pleurer !</i>          Transkrip video diatas membahas mengenai sebuah keluarga yang sedang duduk bersama melihat foto-bingkai keluarga mereka yang sangat mereka rindukan dan masing-masing dari anggota keluarga pun sudah bertumbuh besar dan semakin bertambah usia.</p>			
6	Analisis	<p>Pada video bagian exercise yang terdapat dalam situs <i>Tv5Monde</i> yaitu dengan judul video <i>Photo Souvenir</i>. Video tersebut bertemakan keluarga (<i>La Famille</i>) dan berjenis Dialogue. Maka, sesuai dengan CPMK 2 dan CPMK 3 pada RPS <i>Compréhension Orale Élémentaire</i> semester 2, yakni mengenai seseorang, keluarga, kehidupan kescharian, pekerjaan, pengumuman dan pesan singkat. Kemudian, transkrip dari video tersebut dianalisa menurut kompetensi dasar untuk CPMK 2 dan CPMK 3.</p>			
7	Kesesuaian video dengan Capaian Pembelajaran mata kuliah <i>Compréhension Orale Intermédiaire</i> semester 2	CPMK 1	CPMK 2	CPMK 3	<p><b>Alasan Yang Melandasi Kesesuaian RPS dan Situs <i>Tv5Monde</i></b></p> <p>Dalam menyesuaikan materi pembelajaran kemampuan menyimak yang terdapat pada situs <i>Tv5Monde</i> yang merujuk pada <i>CECRL</i>, maka dapat dijelaskan bahwa untuk kemampuan menyimak, materi pembelajaran dari situs <i>Tv5Monde</i> sesuai dengan <i>CECRL</i>. Berkaitan dengan penjelasan mengenai materi pembelajaran dalam situs <i>Tv5Monde</i> yang sesuai dengan kemampuan menyimak tingkat A2 yang dikelompokkan ke dalam sejumlah komponen, yakni:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bentuk Aktivitas: tes latihan online dalam bentuk soal menyesuaikan kalimat dan kalimat benar-salah.</li> <li>2. Komponen Tindak Tutur : <i>Donner son nom, Donner son âge, Parler de sa famille, Désigner quelque chose ou quelqu'un, et Exprimer des sentiments.</i></li> <li>3. Komponen Tata Bahasa :</li> </ol>





		<input type="radio"/> a eu  Ça ! Lui, il [...] On ne le reconnaît même pas ! <input type="radio"/> a beaucoup vieilli. <input type="radio"/> vieillissait beaucoup.
10	Pembahasan	<ul style="list-style-type: none"> <li>Berdasarkan hasil analisis terhadap bahan kajian untuk CPMK 2 dan CPMK 3, pada transkrip video situs <i>Tv5Monde</i> tersebut ditemukan tema (<i>Thème</i>) yang telah disesuaikan dengan materi pembelajaran yang terdapat pada RPS yang dimana dalam tema pembelajaran situs <i>Tv5Monde</i> menjelaskan tentang sebuah keluarga yang merindukan masa-masa dahulu ketika anak-anak mereka masih berusia muda tetapi masing-masing dari anggota keluarga pun sudah bertumbuh besar dan semakin bertambah usia serta pada CPMK 2 dan CPMK 3 tema dari situs tersebut yaitu dianggap sesuai karena mendeskripsikan isi dokumen video visual yang berkaitan dengan seseorang, keluarga, kehidupan keseharian, pekerjaan, pengumuman dan pesan singkat.</li> <li>Bentuk aktivitas (<i>Forme d'activité</i>) dan teknik dan indikator penilaian (<i>Techniques d'évaluation et indicateurs</i>) yang dipelajari adalah tes latihan online dalam bentuk soal menyesuaikan kalimat dan kalimat benar-salah yang juga sesuai dengan teknik dan indikator penilaian yang ada pada RPS <i>Compréhension Orale Élémentaire</i> semester 2 yaitu kognitif: tes tulis (essay, pilihan ganda, benar-salah).</li> <li>Pada <i>Grammaire passé composé / imparfait</i>, berdasarkan acuan RPS <i>Grammaire</i> semester 2 dapat disimpulkan bahwa tema <i>Photo Souvenir</i> ini sesuai dengan tingkatan A2. Sebagai contoh kalimat berikut ini :   <i>J'ai numérisé de vieilles photos.</i>            (Saya telah memindai foto-foto lama).</li> <li>Tingkatan bahasa (<i>Niveau de langue</i>) yang dipelajari oleh mahasiswa semester 2 adalah A2 yang merupakan materi pembelajaran dasar.</li> </ul>

## LA DISCUSSION

Cette recherche fournit des données sous forme de matériel pédagogique axé sur les compétences de compréhension orale de niveau A2, provenant du site Tv5Monde. Le site Tv5Monde est conçu pour offrir un apprentissage de la langue française aux apprenants, en particulier aux étudiants de deuxième semestre, souhaitant apprendre à travers des vidéos pédagogiques en ligne. Les apprenants peuvent accéder à la plateforme Tv5Monde qui propose de nombreuses activités d'apprentissage, telles que des exercices et des tests en ligne, utiles pour pratiquer la langue française. Ces activités sont classées par niveaux correspondant au DELF, notamment pour le niveau A2. Les exercices et tests se répartissent en six catégories : Grammaire française, Vocabulaire français, Thème, Forme d'activité, Niveau de langue, Techniques d'évaluation et indicateurs.

D'après l'analyse menée pour collecter les données de l'étude, les exercices de niveau A2 ciblant les compétences de compréhension orale des étudiants de deuxième semestre correspondent à 12 objectifs d'apprentissage du cours (CPMK) figurant dans le RPS Française Orale Élémentaire. En outre, 12 exercices

spécifiques de compréhension orale ont été identifiés comme alignés avec les contenus disponibles sur le site Tv5Monde.

## LA CONCLUSION

Sur la base des résultats de l'analyse de la correspondance formelle dans les romans *L'étranger* et *Orang Asing*, on peut conclure que la correspondance formelle dans les romans *L'étranger* et *Orang Asing* se concentre sur les unités linguistiques au niveau de la proposition. Les correspondances formelles peuvent se produire parce que la BSu et la BSA ont les mêmes unités, classes de mots et structures. Il y a 24 propositions basées sur les unités, 16 basées sur les classes de mots et 5 basées sur les structures. Ensuite, les propositions BSu et BSA sont liées au niveau du sens, de sorte que le message véhiculé reste le même.

Tableau 3. Résultats de l'Analyse

Video	Judul	CPMK 1	CPMK 2	CPMK 3
1.	<i>Photo Souvenir</i>	-	v	v
2.	<i>Ça bouge en Bretagne</i>	-	v	v
3.	<i>Lille et l'évolution de Son Patrimoine</i>	-	v	v
4.	<i>Canada : se diversifier pour sauver les emplois</i>	-	v	v
5.	<i>Restitution d'œuvres au Bénin</i>	-	v	v
6.	<i>Destination Japon</i>	-	v	v
7.	<i>Maroc : une sécurité sociale pour tous</i>	-	v	v
8.	<i>Les huîtres de Bretagne</i>	v	v	v
9.	<i>C'est pas possible !</i>	v	v	v
10.	<i>Les Hautes Altitudes : Des Zones de Non-Droit</i>	-	v	v
11.	<i>La tendance nappy : le naturel revient à la mode !</i>	-	v	v
12.	<i>Ça bouge en Languedoc-Roussillon</i>	-	v	v

Explications:

**CPMK 1** : À travers la méthode des cas et l'apprentissage par projet, les étudiants produisent une vidéo simple montrant une interaction orale directement liée aux activités quotidiennes ou professionnelles.

**CPMK 2** : À travers la méthode des cas et l'apprentissage par projet, les étudiants réalisent une vidéo liée à une personne, une famille, la vie professionnelle, une annonce ou un message court et clair.

**CPMK 3** : À travers la méthode des cas, les étudiants sont capables de décrire le contenu d'un document audio ou audiovisuel en lien avec une personne, une famille, les activités quotidiennes, le travail, une annonce ou un message court.

Résultats de la recherche, L'analyse porte sur les transcriptions et d'autres aspects, tels que le thème des vidéos, la forme des activités, le niveau de langue, les techniques d'évaluation et les indicateurs, la durée des vidéos, la grammaire, le vocabulaire, les activités présentées dans les vidéos pédagogiques, ainsi que certains mots et phrases trouvés dans les transcriptions des vidéos. Les composantes de chaque vidéo éducative sur le site Tv5Monde sont décrites, analysées et leur adéquation avec l'un des objectifs d'apprentissage du cours (CPMK) est déterminée. L'un des exemples est le matériel intitulé *Photo Souvenir*.

#### A. Photo Souvenir

Voici un extrait de la transcription vidéo du site Tv5Monde concernant *Photo Souvenir* :

Magloire: le père  
*Ça ! Lui, il a beaucoup vieilli. On ne le reconnaît même pas ! Vraiment, on s'en sort pas si mal.*

La vidéo d'exercice tirée du site Tv5Monde est un dialogue mettant en scène une famille assise ensemble, regardant les photos encadrées de leur famille qu'ils chérissent et dont ils se souviennent avec nostalgie. Chaque membre de la famille a grandi et vieilli au fil des années. Selon la description donnée ci-dessus, le thème principal de cette vidéo est *La Famille*, qui évoque des sentiments de nostalgie et de souvenirs liés au temps qui passe.

En analysant le thème et les références de la vidéo du site Tv5Monde, on a conclu que cette vidéo, utilisée pour les

exercices, contribue à atteindre les CPMK 2 et CPMK 3 du RPS *Français Oral Élémentaire* dans la compétence de compréhension orale, en se concentrant sur des sujets liés à une personne, la famille, la vie quotidienne, le travail, les annonces, et les messages courts.

Ensuite, l'analyse de la transcription vidéo en lien avec les objectifs d'apprentissage pour les CPMK 2 et CPMK 3 révèle que ces objectifs sont atteints grâce aux éléments suivants : le thème, la forme des activités, le niveau de langue, les techniques d'évaluation et les indicateurs, la grammaire, et d'autres composantes alignées entre le RPS et le site Tv5Monde, comme expliqué ci-dessous :

1. **Thème de la vidéo** : *Photo Souvenir*
2. **Type d'activité** : Compétence de compréhension orale.
3. **Niveau de langue** : A2 (*La vidéo pédagogique "Photo Souvenir" est classée dans le niveau A2*).
4. **Technique d'évaluation et indicateurs** : Test en ligne sous forme de questions à choix multiples, d'exercices d'association de phrases correctes, de phrases vraies ou fausses, et de grammaire.
5. **CPMK** : Cette vidéo soutient les objectifs d'apprentissage définis dans les CPMK 2 et CPMK 3 figurant dans le RPS de *Compréhension Orale Élémentaire*, notamment en ce qui concerne une personne, la famille, la vie quotidienne, le travail, les annonces et les messages brefs. Le contenu pédagogique de cette vidéo est accompagné d'exercices ou d'évaluations visant à mesurer la compréhension des étudiants de 2<sup>e</sup> semestre sur le vocabulaire et la

structure linguistique au niveau A2. De plus, le contenu est enrichi par des images ou des situations visuelles qui facilitent la compréhension des étudiants quant au message ou au contenu présenté dans les ressources éducatives du site Tv5Monde.

6. **Durée de la vidéo :** 2 minutes 49 secondes.
7. **Grammaire :** Passé composé / Imparfait.
8. **Narration de la vidéo :** La situation présentée dans la vidéo met en scène deux membres de la famille, Édith (la mère) et Magloire (le père), qui regardent et discutent d'une ancienne photo de leur famille. Ils évoquent les nombreux changements et le développement de chaque membre de leur famille. De plus, cette photo rappelle à Junior (leur fils) le décès de Papy Boniface, ce qui le pousse à faire un effort pour contrôler ses émotions.

Dans l'analyse du contenu pédagogique du site Tv5Monde, notamment avec la vidéo intitulée *Photo Souvenir*, adaptée au programme de Français Oral Élémentaire (Compréhension Oral Élémentaire), l'objectif principal en termes de compétence d'écoute attendu dans ce contenu est *Décrire les activités au passé (Raconter les activités au passé)*, qui consiste à raconter des situations ou des activités réalisées dans le passé. La grammaire utilisée comprend le *passé composé* et l'*imparfait*, où le *passé composé* est appliqué pour relier des événements, tandis que l'*imparfait* est utilisé pour décrire des événements, des états ou des habitudes dans le passé.

## 9. Composantes:

Le contenu pédagogique du site Tv5Monde a été adapté aux compétences d'écoute du RPS de niveau A2, regroupées en plusieurs composantes, à savoir :

1. **Composantes des Actes de Parole :** Donner son nom, Donner son âge, Parler de sa famille, Désigner quelque chose ou quelqu'un, et Exprimer des sentiments.
2. **Composantes de Grammaire :** Quelques verbes usuels, Quelques articulateurs du discours, Les nombres cardinaux, Les adjectifs (adjectifs possessifs, adjectifs démonstratifs, et adjectifs partitifs), L'accord (masculin et féminin, singulier et pluriel), Les articles (articles définis, articles indéfinis, et l'article : être + profession), La négation, Les pronoms (pronoms personnels sujets, pronoms toniques, et pronoms interrogatifs simples), Les verbes (er-ir-re et présent de l'indicatif), et Les présentateurs.
3. **Composantes Lexicales :** Les verbes, Les adjectifs, Les pronoms, Les conjonctions, Les articles et Les nombres.

Sur la base de l'analyse présentée, on peut affirmer que la vidéo utilisée pour ces exercices peut être exploitée comme un objectif d'apprentissage afin de soutenir l'atteinte des CPMK 2 et CPMK 3 dans le cadre du cours Français Oral Élémentaire, en ce qui concerne la compétence d'écoute (Compréhension Oral Élémentaire).

Discussion :

Dans l'ensemble de l'analyse des vidéos ajustées, plusieurs composantes ont été identifiées comme étant conformes ou non conformes. Par exemple, le thème des vidéos et les actes de parole sont jugés appropriés, mais la durée des vidéos proposées sur le site Tv5Monde est généralement trop longue. De plus, en termes de grammaire, certaines notions correspondent au niveau A2, tandis que d'autres ne sont pas adaptées. Voici les observations principales :

Dans la rubrique Apprendre le français niveau A2, 12 vidéos ont été analysées. Selon les résultats de la recherche, ces vidéos peuvent être réparties en fonction des résultats d'apprentissage du cours. Voici le détail des vidéos associées à chaque CPMK :

1. **CPMK 1** : 2 vidéos sont conformes :
  - *Les huîtres de Bretagne*
  - *C'est pas possible !*
2. **CPMK 2** : 12 vidéos sont conformes :
  - *Photo Souvenir*
  - *Ça bouge en Bretagne*
  - *Lille et L'évolution de Son Patrimoine Industriel*
  - *Canada : se diversifier pour sauver les emplois*
  - *Restitution d'œuvres au Bénin*
  - *Destination Japon*
  - *Maroc : une sécurité sociale pour tous*
  - *Les huîtres de Bretagne*
  - *C'est pas possible !*
  - *Les Hautes Altitudes : Des Zones de Non-Droit*
  - *La tendance nappy : le naturel revient à la mode !*
  - *Ça bouge en Languedoc-Roussillon*
3. **CPMK 3** : 12 vidéos sont également conformes :
  - *Photo Souvenir*
  - *Ça bouge en Bretagne*
  - *Lille et L'évolution de Son Patrimoine Industriel*
  - *Canada : se diversifier pour sauver les emplois*

- *Restitution d'œuvres au Bénin*
- *Destination Japon*
- *Maroc : une sécurité sociale pour tous*
- *Les huîtres de Bretagne*
- *C'est pas possible !*
- *Les Hautes Altitudes : Des Zones de Non-Droit*
- *La tendance nappy : le naturel revient à la mode !*
- *Ça bouge en Languedoc-Roussillon*

Bien que le contenu vidéo corresponde en grande partie au plan d'enseignement du semestre, cette recherche a également relevé des incohérences. Un problème majeur réside dans la durée des vidéos, qui dépasse généralement la durée idéale pour les apprenants de deuxième semestre au niveau élémentaire. Voici quelques exemples de durées plus longues que prévue :

1. *Photo Souvenir* : 2 minutes 49 seconds.
2. *Ça bouge en Bretagne* : 3 minutes 00 secondes.
3. *Lille et l'évolution de son patrimoine industriel* : 1 minute 53 secondes.

Sur le site Tv5Monde, la durée moyenne des vidéos est généralement trop longue pour l'apprentissage au niveau A2, où la durée idéale est d'environ 1 minute, car des vidéos de moins de 6 minutes permettent aux étudiants de mieux se concentrer sur le contenu. Des durées plus longues rendent l'assimilation du contenu difficile en raison de la capacité limitée d'attention et de concentration des apprenants (Guo et al. dans Brame, 2016). En plus de la durée, une inadéquation est également constatée dans le contenu grammatical, comme les *pronoms indéfinis* et *cause et conséquence*, présents dans les vidéos *Les Hautes Altitudes : Des Zones de Non-Droit* et *Ça Bouge en Languedoc-Roussillon*, qui n'ont pas encore été enseignés au niveau A2.

L'utilisation de notions grammaticales plus avancées, telles que *N'importe qui peut survoler*

*n'importe quel pays* et *Le conservateur du musée un carrefour absolument incontournable de la vie culturelle montpelliéraine*, peut perturber les étudiants qui n'ont pas encore acquis une base solide. En revanche, certains contenus comme le *passé composé* et l'*imparfait* dans le thème *Photo Souvenir* sont conformes au RPS du niveau A2. Ainsi, bien qu'il existe une correspondance générale entre les vidéos et le RPS, les aspects de la durée et de la sélection du contenu grammatical doivent être soigneusement pris en compte dans la planification des vidéos pédagogiques pour le niveau A2.

## LA CONCLUSION

Cette recherche a pour objectif d'évaluer la pertinence du contenu du site Tv5Monde par rapport aux objectifs d'apprentissage de la compréhension orale élémentaire pour les étudiants de deuxième semestre. Tv5Monde propose des contenus authentiques, tels que des vidéos et des programmes multimédias en français, qui peuvent enrichir les compétences d'écoute des étudiants conformément au programme du deuxième semestre. Cependant, il est important d'évaluer dans quelle mesure ces contenus correspondent au niveau de compétence des étudiants au niveau de base (A2) tel qu'indiqué dans le RPS de français oral élémentaire.

La pertinence de cette étude réside dans la conformité des thèmes et des actes de parole avec le niveau de compréhension des étudiants de deuxième semestre. La correspondance du contenu se reflète dans les thèmes et actes de parole présents sur le site Tv5Monde, notamment :

(1) *Photo Souvenir* (La Famille), (2) *Ça bouge en France* (D'activités touristiques en Bretagne), (3) *Lille et l'évolution de son patrimoine industriel* (L'industrie de projet), (4) *Canada : se diversifier pour sauver les emplois* (L'industrie de la santé), (5) *Restitution d'œuvres au Bénin* (Une exposition d'art

historique), (6) *Destination Japon* (L'émission de télévision), (7) *Maroc : une sécurité sociale pour tous* (Programme de Santé Publique), (8) *Les huîtres de Bretagne* (Voyage Gastronomique), (9) *C'est pas possible !* (Acheter un Cadeau), (10) *Les hautes altitudes : des zones de non-droit* (Zone de Non-Droit en Altitude : Implications en Matière de Sécurité et de Technologie), (11) *La tendance nappy : le naturel revient à la mode !* (Le Mode de Coiffure), (12) *Ça bouge en Languedoc-Roussillon* (L'ambiance de la ville), qui sont en adéquation avec les compétences attendues pour le niveau A2, tel que défini dans le programme de cours.

Cependant, des incohérences apparaissent en termes de durée des vidéos et de la grammaire présentée sur le site, car elles sont plus longues que la durée idéale de 1 minute, avec des vidéos de 2 à 3 minutes. De plus, certaines structures grammaticales, telles que la phrase *N'importe qui peut survoler n'importe quel pays* (pronom indéfini) et *Le conservateur du musée, un carrefour absolument incontournable de la vie culturelle montpelliéraine* (cause et conséquence), ne sont pas adaptées au niveau A2, ce qui pourrait nuire à la compréhension optimale des étudiants à ce stade.

La conclusion de l'analyse de la correspondance entre les objectifs d'apprentissage du cours (CPMK) présents dans le RPS et le site d'apprentissage (Silva, 2013) Tv5Monde est que parmi les vidéos analysées, 10 documents sont conformes et 2 ne le sont pas. Par conséquent, le site Tv5Monde peut être considéré comme une alternative viable pour les matériaux d'apprentissage du CPMK dans le cadre du RPS *Compréhension Orale Élémentaire* pour les étudiants du deuxième semestre.

## BIBLIOGRAPHIES

Abd El- samed, I. A. (2022). L'efficacité d'un programme basé sur l'apprentissage hybride pour développer quelques

- compétences de l'expression orale auprès étudiants de la faculté de pédagogie. *Département de français. BSU Journal of Pedagogy and Curricul*, 86-110.
- Alqadri, Muh, k., & Kasman, I. N. (2023). Meningkatkan Hasil Belajar Guling Depan Senam Lantai Melalui Media Pada Siswa Kelas X Sma Negeri 16 Bulukumba. *Global Journal Sport Science*  
<https://jurnal.sainsglobal.com/index.php/gjss> Volume 1, Nomor 1 Juli 2023 e-ISSN: xxxx-xxxx DOI.10.35458, 653-656.
- Budiman, H. (2017). Peran teknologi informasi dan komunikasi dalam pendidikan. *Al-Tadzkiyyah: Jurnal Pendidikan Islam*, Volume 8 No. 1 2017, 31-43.
- Cahyani, I. N. (2023). Tingkat Kesesuaian Latihan Bahasa Prancis dalam Situs Pembelajaran [apprendre.tv5monde.com](http://apprendre.tv5monde.com) dengan Capaian Pembelajaran Bahasa Prancis. *Franconesia*, 2(1).
- Cikarge, G. P. (2018). Analisis dan desain media pembelajaran praktik teknik digital sesuai rps. *ELINVO (Electronics, Informatics, and Vocational Education)*. May 2018,3(1), 92-105.
- Fatima, M. &. (2021). République Algérienne Démocratique et Populaire Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique Université de TISSEMSILT.
- Fibriasari, H. &. (2017). The Utilization of Internet Sites 7 Jour Sur La Planète as a Learning Media of Listening in French. *Advances in Social Science, Education and Humanities Research*, volume 104 2nd Annual International Seminar on Transformative Education and Educational Leadership (AISTEEL 2017), 90-93.
- Harianja, N. &. (2019). The Effectiveness of the Use of Tv 5 Monde Website as a Learning Media on Increasing Vocabulary of French Language Students' in Medan State University. *AISTSSE 2018, October 18-19, Medan, Indonesia*.
- Hidajat, Djatmiko, P., Diah Arum, A., & Afif. (2019). Analisis kesulitan dalam penyelesaian permasalahan ruang dimensi dua. *Jurnal Pendidikan Matematika Vol 1 No 1 (2018) hal.2*, 1-267.
- Jusnidar, M. M. (2022). Media Edpuzzle dalam Pembelajaran Menyimak Bahasa Jerman. *PHONOLOGIE: Journal of Language and Literature Vol.2, No.2, Juny 2022,*, 188-193.
- Murdiyanto, D. E. (2020). Metode penelitian kualitatif (Teori dan Aplikasi disertai Contoh Proposal). .
- Parlak, E. &. (2015). L'exploitation didactique d'un site d'apprentissage : l'exemple de TV5 Monde. *Synergies Turquie n° 8 - 2015 p.* , 123-134.
- Silva, H. (2013). Jouer et apprendre le français langue étrangère grâce à TV5 Monde. *Universidad Nacional Autónoma de México, Mexique et CIEP*, 118-129.
- Suharsimi, N. M. (2021). Pengembangan video pembelajaran interaktif bermuatan masalah autentik untuk meningkatkan minat dan prestasi belajar matematika siswa kelas viii smp negeri 1 ubud. *Masters thesis, Universitas Pendidikan Ganesha*.
- Sujarweni, V. W. (2014). Metode Penelitian: Lengkap, Praktis, dan Mudah Dipahami. *Yogyakarta: Pustaka Baru Press*.
- Susanti, M. E. (2018). Upaya dalam mengembangkan bahasa ekspresif melalui metode bercerita pada anak usia dini di tk assalam 2 pulau singkep bandar lampung. *Journal of Chemical Information and Modeling*, 53(9).
- Tanjung, S. (2019). Influence de média tv5monde dans la dictée d'archibald au cours de la réception orale

intermédiaire du quatrième semestre à l'unimed. *Doctoral Dissertation, Universitas Negeri Medan.*

Wijayanti, T. &. (2023). L'Analyse Linguistique des Clips Vidéo des Chansons du Niveau DELF A2 Sur le Site Tv5monde Comme Média d'Apprentissage de la Compréhension Orale. . *Didacticofrancia: Journal Didactique du FLE* 12 (2) (2023), 156-170.

Winel, Khezya Merary, R., Rahmat, U., Maria, J., Tulus, H., & Ifriany, A. (Desember 2023). Pengembangan VOLTA (Video Lagu Teori Kimia) pada Materi Teori Asam Basa dengan Strategi Chunking. *Hydrogen: Jurnal Kependidikan Kimia*, 11(6), 941-958.

Yuanita, S. K. (2022). Evaluasi model cipp program diklat berjenjang tingkat dasar untuk meningkatkan kompetensi pendidik anak usia dini di kota payakumbuh. *Jurnal Inovasi Penelitian Vol.2 No.10 Maret 2022*, 3427-3440.